Españoles y portugueses plantan cara a Canadá

La flota ibérica que faena en aguas de NAFO demanda de sus respectivos Gobiernos y de la Comisión Europea que adopten una posición más firme y decidida en defensa de sus intereses, para hace frente a la escalada de tensión del país norteamericano

SPANIARDS AND PORTUGUESE STAND UP TO CANADA

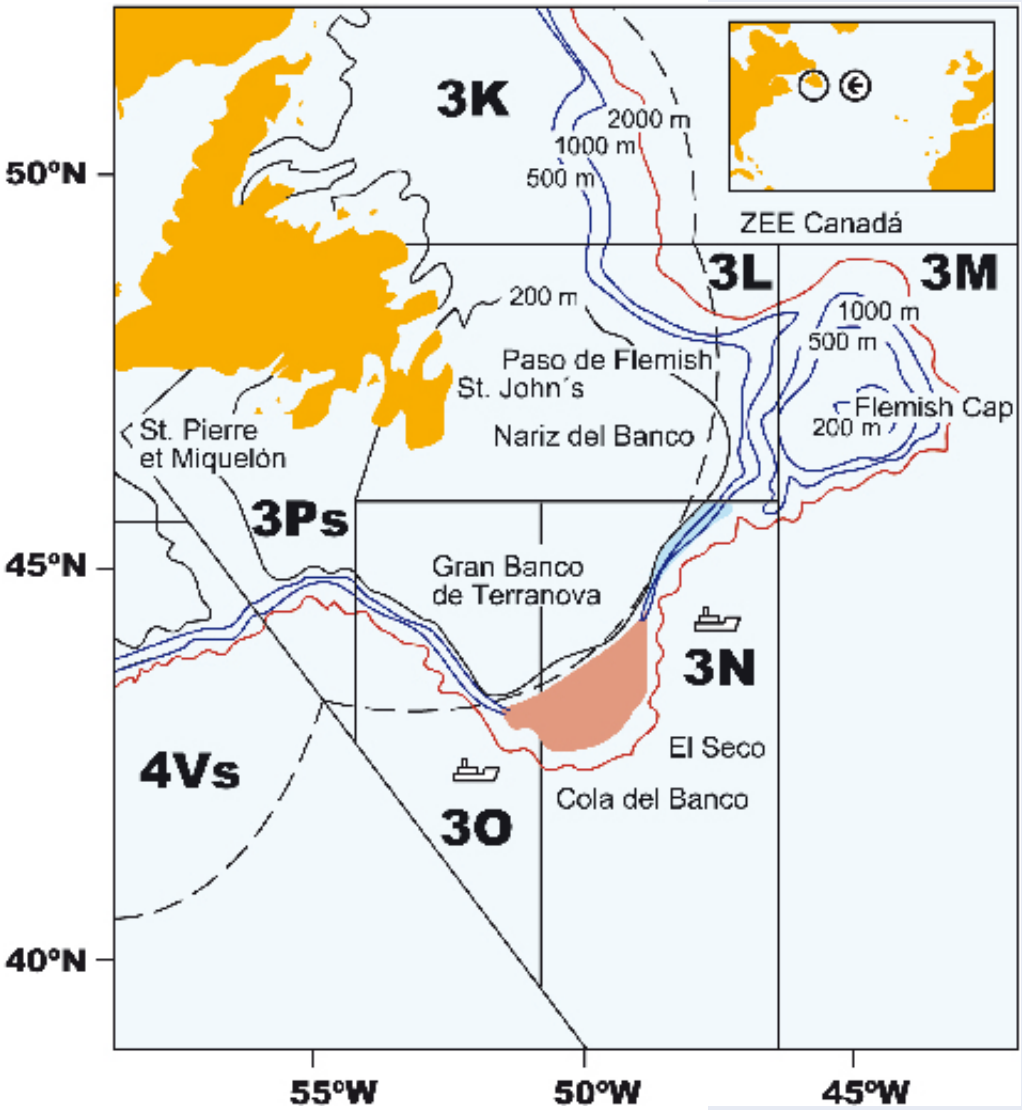
Escribe Marco Lavín

El comisario de Pesca y Asuntos Marítimos de la Comisión Europea, **Joe Borg**, conoce desde los primeros días del pasado mes de junio el análisis de la Cooperativa de Armadores del Puerto de Vigo y de las organizaciones que representa la flota que faena en los caladeros de NAFO, acerca del escenario que para la pesca gallega ha supuesto el Plan de Recuperación del Fletán, puesto en práctica por esa organización desde 2003. También le ha sido comunicado al máximo responsable europeo de la pesca las medidas de adaptación de la flota y las repercusiones económicas que para el conjunto de la economía gallega ocasiona el drástico recorte de los TACs de fletán.

El comisario podrá evaluar, además, las reflexiones y posiciones adoptadas a principios de junio pasado, por un conjunto de organizaciones pesqueras españolas y portuguesas, formado por la Asociación Nacional de Armadores de Buques Congeladores de Pesca de Merluza, Asociación Nacional de Armadores de Buques Congeladores de Pesquerías Varias, Associaçao dos Armadores das Pescas Industriais y Associaçao dos Armadores da Pesca Longínqua.

En este último sentido, hay que señalar que representantes de las organizaciones mencionadas respondieron desde Aveiro, Portugal, a las *"presiones inaceptables que Canadá viene ejerciendo sobre nuestros buques y sus tripulaciones en la pesquería, que culminaron con la detención y apresamiento bajo amenaza de armas del barco portugués Santa Mafalda"*.

Ante la escalada de tensión de las relaciones pesqueras internacionales en que parece empeñado el país norteamericano, los pescadores lusos y españoles exhortan a sus Gobiernos *"a asumir un papel particularmente activo en la defensa de los legítimos intereses y derechos de pesca de sus flotas en NAFO, recusando cualquier intento de conculcar la legitimidad de dicha Organización Regional de Pesca, por Canadá o por cualquier otra parte"*.



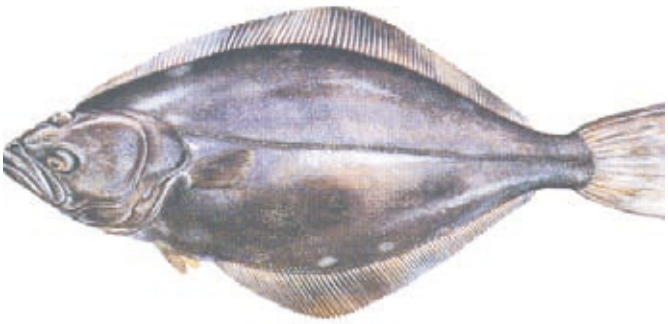
En el mapa de NAFO aparecen sombreadas en azul y marrón las zonas que abarcan las campañas que realiza el Instituto Español de Oceanografía en aguas de esa organización con los barcos "Cornide de Saavedra" y "Vizconde de Eza" y que han permitido disponer de series históricas de datos de gran valor.

The Fisheries Commissioner, Joe Borg, is aware since June of the analysis made by the Port of Vigo's Shipowners' Cooperative and the organizations representing the fleet operating in the NAFO grounds on the

scenario which the Greenland halibut Recovery Plan entails for the Galician fishing industry, a Plan set in motion by this organization since 2003. The Fisheries Commissioner has also been advised of the adaptation measures for the fleet and the economic repercussions caused by the cutback in Greenland halibut TAC for the Galician economy as a whole. The Commissioner can also evaluate the thoughts and positions taken early June last by a group of Spanish and Portuguese fisheries organizations, including the National Association of Hake Shipowners, the National Association of Various Fisheries Shipowners, the Association of Industrial Fisheries Shipowners and the Association of Longliner Shipowners. In view of mounting tension in international fisheries relations, which Canada appears to be determined to increase, the Portuguese and Spanish fishermen call on their Governments "to take

Los pescadores ibéricos consideran inaceptables las presiones de Canadá

Los canadienses pretenden competencias especiales en NAFO



Las organizaciones aseguran además *"que la Unión Europea viene cediendo a las presiones de Canadá"* y, por lo tanto, demandan *"a la Comisión Europea que defienda con la mayor firmeza, oponiéndose a cualquier consideración política o práctica, los intereses y derechos de pesca de los Estados a los que representa en NAFO, velando por el cumplimiento de las obligaciones de las partes contratantes, a la luz de los preceptos del Derecho Internacional del Mar"*.

La dura reacción de las asociaciones que agrupan a la flota ibérica que faena en aguas de NAFO, incluye una explicación de la razón de ser de las Organizaciones Regionales de Pesca y, en particular, de NAFO, que *"tiene acreditados los más elevados modelos de fiabilidad en la gestión y control del ejercicio de la pesca y en la monitorización del estado de los recursos, traducidos en la actuación de su Comisión*



H2O GALICIA
SERVICIOS AUXILIARES S.L.

Nuestro equipo humano formado por jóvenes altamente cualificados, unido a la aplicación de las últimas tecnologías en seguridad, nos permiten cumplir con las expectativas de las mejores empresas del sector.

Servicio integral que permite realizar su reparación u obra con las mejores garantías de coordinación y seguridad, y en el menor tiempo posible.

Nuestras actividades abarcan los siguientes servicios:

- Dirección técnica de obra
- Servicio de coordinación de actividades empresariales
- Servicio auxiliar de prevención y contra incendios
- Servicio auxiliar de vigilancia
- Formación en lucha contra incendios y salvamento

C/ República Argentina
nº 21- entlo.of.C
Tlfno. 986 481 113
986 431 400
Fax. 986 223 665

VIGO 36200 Apdo 1582

www.h2ogalicia.com
info@h2ogalicia.com

Platuxa y Flemish Cap, campañas españolas

El buque oceanográfico **"Vizconde de Eza"**, de la Secretaría General de Pesca Marítima del MAPA, partió el pasado 3 de junio del puerto de Vigo hacía las aguas reguladas por NAFO para realizar las campañas de investigación pesquera que cada año desarrolla en dicha zona.

España viene realizando con el **"Vizconde de Eza"**, como se sabe, dos campañas de investigación en el área NAFO, que se desarrollan durante los meses de junio, julio y agosto. La primera se realiza en la División 3NO, que aporta datos a la serie **"Platuxa"**, de una duración aproximada de 40 días y otra similar en la División 3M, denominada Flemish Cap.

La campaña **"Platuxa"**, que aporta datos desde el año 1995 y actualmente alcanza los 1.400 metros de profundidad, tiene como finalidad obtener índices de biomasa y abundancia para utilizar en la evaluación analítica que se realiza del stock de platija.



La campaña **"Flemish Cap"**, que se inició en 1988 y que cubre hasta los 700 metros de profundidad, tiene como objetivo principal la recogida de índices de biomasa y abundancia de los stocks de fletán, platija, gallineta y bacalao para la posterior evaluación analítica de estos stocks. El fletán es, como se sabe, una de las especies objetivo más importantes de las que captura la flota española en la zona.

Ambas campañas son llevadas a cabo por investigadores del Instituto Español de Oceanografía.

de Pesca, Consejo Científico y Departamento de Supervisión de los medios de inspección, en el mar y en tierra".

La ofensiva canadiense

Con respecto a la estrategia desarrollada por Canadá, el análisis más reciente realizado por las organizaciones se resume en los siguientes puntos:

1. Canadá, parte contratante de NAFO, pretende competencias especiales en aguas internacionales, más allá de su Zona Económica Exclusiva, que son jurisdicción de NAFO.
2. Canadá genera, a través de sus medios de inspección, conflictos con las flotas, actuando de forma arbitraria sobre los barcos comunitarios que pescan desde hace muchos años con licencia y respetando las regulaciones de NAFO.
3. Canadá tiene grandes expectativas en la exploración petrolífera en el subsuelo marino de las zonas de pesca tradicionales de la flota comunitaria. Con el eventual alejamiento de esa flota, Canadá protege su industria pesquera de la competencia de otros Estados, entre ellos Portugal y España.
4. Canadá consiguió en 2004 uno de sus mejores años de pesca de la última década, reforzando el nivel máximo que su potencial le proporciona en NAFO. Sus capturas representan una media del 51% de la producción total durante los últimos veinte años, resultado que contrasta con las capturas totales de las diversas flotas de la UE que, en el mismo período, no exceden del 9%.
5. Las flotas portuguesa y española redujeron responsablemente su presencia y capturas en el área de NAFO, sólo en el último año, lo que ha generado problemas a las empresas. Teniendo en cuenta que el impacto socioeconómico no fue considerado cuando se aprobó el plan de recuperación del fletán, estas organizaciones reclaman medidas de flexibilidad para una mejor adaptación a las nuevas posibilidades de

on a particularly active role in defending the legitimate fishing rights of their fleets in NAFO, rejecting any attempt to violate the legitimacy of said Regional Fisheries Organization, by Canada or by any other party". The organizations go on to state that "the European Union has given in to pressure brought to bear by Canada" and, therefore, call on "the European Commission to stand up, more firmly, for the interests and fishing rights of the States which it represents in NAFO, ensuring that the Contracting Parties fulfil their obligations in accordance with the precepts of International Maritime Law".

The Canadian offensive

The analysis made by these organizations is summed up in the following points:

1. Canada intends to secure special competencies beyond its EEZ, which are the jurisdiction of NAFO.
2. Canada causes conflicts with the fleets, acting in arbitrary fashion with regard to the community ships operating under licence and which respect the NAFO regulations.
3. Canada has expectations in oil prospection in the marine subsoil located in the traditional fishing areas of the community fleet. With the possible removal of this fleet, Canada will protect its fishing industry from the competence of other States, inter alia, Portugal and Spain.
4. In 2004, Canada had one of its best years for fishing in the last decade, strengthening its position in NAFO. Its catches accounted for an average 51% of the total production for the last twenty years, a result in sharp contrast with the total catches for the different EU fleets which, in the same period, were limited to 9%.
5. The Portuguese and Spanish fleets reduced their presence and catches in NAFO, only in the last year, which has led to problems for companies. Taking into account that the socio-economic impact was not considered when the Greenland halibut recovery plan was passed, these organizations call for flexible measures to ease adaptation of the new fishing possibilities.

Plan de viabilidad para la flota de NAFO

Las organizaciones que representan a la flota que faena en NAFO asumieron la tarea de buscar alternativas a las capturas de fletán negro, tras contestar con dureza el Plan de Recuperación

Redacción

El Plan de Recuperación del fletán negro impuesto por NAFO ha generado, como se recordará, una dura contestación por parte del sector pesquero español. Entre otras acciones, se ha argumentado en contra de la necesidad de dicho plan, tras consultar a científicos independientes de reconocida idoneidad. Directivos de ANAMER y ANAVAR analizaron en su momento, un conjunto de alternativas de pesca, destinadas a recuperar y optimizar otros campos de actividad para la flota que faena habitualmente en los caladeros de NAFO.

Uno de los principales recursos para aminorar las negativas consecuencias de las restricciones en las capturas de fletán, ha sido la elaboración de un plan de viabilidad para la flota congeladora española que captura fletán negro. Se trataba de asumir una respuesta realista para posibilitar el mantenimiento de una actividad fundamental para el conjunto de la economía gallega.

Desguaces

Con dicho programa, elaborado con aportes de técnicos y directivos de la Cooperativa de Armadores de Pesca del Puerto de Vigo, lo que se ha pretendido es diversificar la actividad hacia la captación de caladeros y recursos alternativos; reducir el esfuerzo pesquero con paralizaciones de la actividad temporales y definitivas; y, por último, realizar una programación de apoyos estructurales, cuyo horizonte es crear mecanismos para alcanzar la adaptación de la flota a la nueva situación implantada en la pesquería de fletán negro en el área regulada por NAFO.

Especies alternativas

El Plan de Viabilidad de ANAVAR y ANAMER se conoció finalmente a principios del presente año y, con respecto a algunas de las especies sometidas a TACs que se capturan en aguas de NAFO –camarón, gallineta, raya y locha blanca–, esas organizaciones se han planteado la necesidad de realizar un esfuerzo considerable en identificar y aprovechar las oportunidades, independientes del fletán, que ofrece el escenario pesquero en el Atlántico Norte y otras alternativas.

VIABILITY PLAN BY ANAMER AND ANAVAR

The NAFO Greenland halibut Recovery Plan, as will be recalled, led to harsh criticism from the Spanish fishing industry. Among other actions, arguments were presented against the need for such a plan following consultation with independent scientists. The heads of ANAMER and ANAVAR analyzed a series of alternatives for fishing, in order to recover and optimize other fields of activity to enable the fleet to continue operating in NAFO. One of the resorts to lessen the negative consequences of the restrictions on Greenland halibut catches was a viability plan for the Spanish freezer fleet catching black Greenland halibut. This involved a realistic response to make it possible to maintain basic activity for the Galician economy as a whole.

